

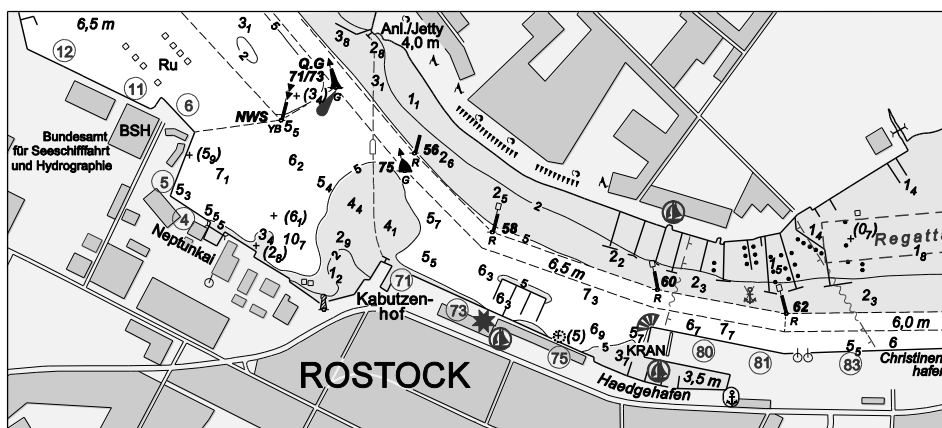
BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

20. August 2021 · 152. Jahrgang
20 August 2021 · Volume 152



Nfs 33/2021

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Neptunallee 5, 18057 Rostock

Telefon/*Telephone*

+49 (0) 3 81 45 63-5

(Vermittlung/*operator*)

Telefax

+49 (0) 3 81 45 63-9 48

(Vermittlung/*operator*)

E-Mail/*E-mail*

nfs@bsh.de

Internet

www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 4,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)

(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie

Hamburg und Rostock 2021

www.bsh.de

ISSN-Nr. Druck 0027-7444

Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sector limits of lights from seaward.

Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Other heights referred to chart specific height datum.

Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the "Annual enclosure to the Notices to Mariners" (NfS) and in the "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.50 incl. VAT, single issue € 4.00 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency

Hamburg and Rostock 2021

www.bsh.de

ISSN-Nr. Print 0027-7444

Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2019 bis zum Heft 32/2021

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2019 to issue 32/2021

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

1000	1220	1350	1370	1400	1540
1210	1230	1360	1380	1530	

Ostsee/Baltic Sea

36	64	151	162	163	1671
40					

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2011	VTS Guide Germany 2020
4001	Leuchtuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2021
4003	Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2021
20061	Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Mecklenburger Bucht. Militärische Übungen/DE. Baltic Sea. German Coast. Mecklenburg Bight. Military exercises
- DE. BMVI. Republik China. Changhua-Windpark-Kanal. Anweisungen zum Befahren/DE. BMVI. Republic of China. Changhua offshore wind farm channel. Sailing direction

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights
- DE. BMVI. Chinesische Republik. Changhua offshore wind farm channel. Anweisungen zum Befahren DE. BMVI. Republic of China. Changhua offshore wind farm channel. Sailing direction
- DE. BSH. Vermerk zu Karte 1370/DE. BSH. Note to chart 1370
- DE. BSH. Vermerk zu Karte 1380/DE. BSH. Note to chart 1380

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 20. August 2021***P and T Corrections in force***
*dated 20 August 2021*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2019 bis zum Heft 32/2021*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2019 to issue 32/2021

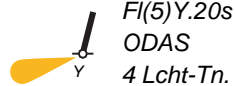
Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 40	2021: 17	T 1370	2021: 32
T 98	2021: 19, 22	T 1380	2021: 32
T 151	2020: 04, 52–53 2021: 01, 17	T 1514	2020: 18 2021: 01, 11, 25
T 162	2019: 01 2021: 17	T 1515	2021: 01
T 163	2021: 17	T 1518	2021: 01
		T 2110	2021: 19

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 1000****NW-lich OWP Global Tech I. W-lich Amrumbank**

Letzte NfS:

32/21

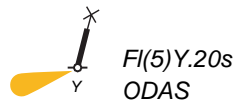
Streiche

Delete*Fl(5)Y.20s*

ODAS

4 Lcht-Tn.

54° 34,4' N 006° 06,7' E

*Fl(5)Y.20s*

ODAS

54° 40,9' N 007° 55,5' E

(WSA Elbe-Nordsee 129, 131/21) 33/21

★ 1210**Roter Sand**

Letzte NfS:

23/21

Trage ein

Insert

53° 52,52' N 008° 00,76' E



53° 52,61' N 008° 00,62' E



53° 52,46' N 008° 00,86' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 102/21) 33/21

★ 1220**Buschsand-Fahrwasser**

Letzte NfS:

30-31/21

Verlege

Relocate

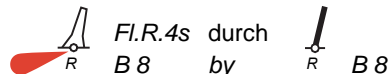
B 6

nach

to

54° 04,67' N 008° 38,13' E

Ersetze

Replace*Fl.R.4s*

B 8

durch

by



B 8

54° 03,92' N 008° 37,34' E



B 10

durch

by

*Fl.R.4s*

B 10

54° 03,07' N 008° 36,66' E

(WSA Elbe-Nordsee 125/21) 33/21

★ 1230

Roter Sand

Letzte NfS:
30-31/21

Trage ein
Insert



53° 52,52' N 008° 00,76' E



53° 52,61' N 008° 00,62' E



53° 52,46' N 008° 00,86' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 102/21) 33/21

★ 1350

Buschsand-Fahrwasser

Letzte NfS:
49/20

Verlege
Relocate



nach

to 54° 04,67' N 008° 38,13' E

(WSA Elbe-Nordsee 125/21) 33/21

★ 1360

Buschsand-Fahrwasser

Letzte NfS:
30-31/21

Verlege
Relocate



nach

to 54° 04,67' N 008° 38,13' E

Ersetze
Replace



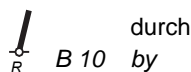
Fl.R.4s
B 8

durch
by



Fl.R.4s
B 8

54° 03,92' N 008° 37,34' E



Fl.R.4s
B 10

durch
by



Fl.R.4s
B 10

54° 03,07' N 008° 36,66' E

(WSA Elbe-Nordsee 125/21) 33/21

★ 1370

OWP Nordsee Ost. OWP Meerwind Süd/Ost

Letzte NfS:
32/21

Ersetze
Replace

Vermerk/*note*
WINDPARKS

durch
by

Vermerk/*note*
OFFSHORE-WINDPARKS
(siehe Beilage/*see enclosure*)

54° 30,4' N 007° 49,5' E

Füge hinzu
Add

Navigation möglich

bei

at

Nordsee Ost

54° 26,8' N 007° 40,7' E

Navigation möglich

bei

at

Meerwind Süd/Ost

54° 23,7' N 007° 43,2' E

(BSH O3 02/08/21) 33/21

★ 1380

OWP Nordsee Ost

Letzte NfS:
32/21

Ersetze
Replace

Vermerk/*note*
WINDPARKS

durch
by

Vermerk/*note*
OFFSHORE-WINDPARKS
(siehe Beilage/*see enclosure*)

54° 39,2' N 007° 49,5' E

Füge hinzu
Add

Navigation möglich

bei

at

Nordsee Ost

54° 27,4' N 007° 41,5' E

(BSH O3 02/08/21) 33/21

★ 1400

W-lich Amrumbank

Letzte NfS:
30-31/21

Streiche
Delete



FI(5)Y.20s
ODAS

54° 40,9' N 007° 55,5' E

(WSA Elbe-Nordsee 131/21) 33/21

★ 1530

SO-lich Robbensüdsteert

Letzte NfS:
52-53/20

Trage ein
Insert



FI.Y.4s

53° 37,82' N 008° 28,32' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 103/21) 33/21

★ 1540

Letzte NfS:
03/21Trage ein
*Insert***Wurster Watt**

53° 37,82' N 008° 28,32' E

(WSA Weser-Jade-Nordsee 103/21) 33/21

Ostsee/Baltic Sea**★ 36 Rostock-Ansteuerung**

INT 1352

Letzte NfS:

32/21

Trage ein

Insert

54° 19,26' N 011° 56,43' E

(WSA Ostsee 264/21) 33/21

★ 40 S-lich TSS Adlergrund. NW-lich OWP EnBW Baltic 1. Ystad-Ansteuerung

INT 1201

Letzte NfS:

32/21

Trage ein

Insert*Rep*

54° 34,05' N 014° 17,34' E

Ersetze

Replace*Wk*durch
by*Wk*

54° 39,00' N 012° 31,90' E

Plan B

Trage ein

Insert

★ Fl.R.3s

55° 25,071' N 013° 48,990' E

Streiche

Delete

Fl.R.3s

55° 25,04' N 013° 49,01' E

(WSA Ostsee 263, 269/21; SE 870/16000/21) 33/21

★ 64 NW-lich OWP EnBW Baltic 1

INT 1304

Letzte NfS:

32/21

Ersetze

Replace*Wk*durch
by*Wk*

54° 39,00' N 012° 31,90' E

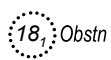
(WSA Ostsee 263/21) 33/21

★ 151 S-lich TSS Adlergrund

Letzte NfS:

30-31/21

Trage ein

Insert*Rep*

54° 34,05' N 014° 17,34' E

(WSA Ostsee 269/21) 33/21

★ 162

NW-lich OWP EnBW Baltic 1

INT 1342

Letzte NfS:

28-29/21

Ersetze

Replace

Wk

durch

by

Wk

54° 39,00' N 012° 31,90' E

(WSA Ostsee 263/21) 33/21

★ 163

Rostock-Ansteuerung. NW-lich OWP EnBW Baltic 1

INT 1351

Letzte NfS:

32/21

Trage ein

Insert

Wk

54° 19,26' N 011° 56,43' E

Ersetze

Replace

Wk

durch

by

Wk

54° 39,00' N 012° 31,90' E

(WSA Ostsee 263, 264/21) 33/21

★ 1671

Rostock-Ansteuerung

INT 1354

Letzte NfS:

30-31/21

Trage ein

Insert

Wk

54° 19,26' N 011° 56,43' E

(WSA Ostsee 264/21) 33/21

Beilagen/Enclosures

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/21) 33/21

DE. BMVI. Chinesische Republik. Changhua offshore wind farm channel. Anweisungen zum Befahren

DE. BMVI. Republic of China. Changhua offshore wind farm channel. Sailing direction

(BMVI WS23/21) 33/21

DE. BSH. Vermerk zu Karte 1370

DE. BSH. Note to chart 1370

(BSH O3 02/08/21) 33/21

DE. BSH. Vermerk zu Karte 1380

DE. BSH. Note to chart 1380

(BSH O3 02/08/21) 33/21

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

2011 VTS Guide Germany 2020

S. 94 Pilotage. Pilot Service. Ersetze alle Angaben durch:

Pilot Service

pilotage compulsory

tankers carrying gas / chemicals / petroleum / petroleum products in bulk, or unloaded tankers, if not cleaned, degassed or completely inerted after having carried petroleum / petroleum products or chemicals with a flashpoint below 35 °C

other vessels

from Rostock Approach to the berth No 60 Warnowpier

of 100 m in length or 15 m in beam or 7.50 m in draught or more

from berth No 60 Warnowpier to light-buoy "59/M2"

of 80 m in length or 11 m in beam or 6 m in draught or more

from light-buoy "59/M2" upriver to Stadthafen Rostock

of 60 m in length or 10 m in beam or 4.5 m in draught or more

(WIROST/Lotsverordnung) 33/21

4001 Leuchtuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2021

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/21) 33/21

4003 Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2021

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/21) 33/21

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2020**S. 132 Schifffahrtsbeschränkungen.** Meerestechnische Anlagen und Bauwerke. Windparks, ersetze alle Angaben durch:

Windparks

DanTysk, WNW-lich Sylt

Vorschriften (Auszug)

für Fahrzeuge über 24 m Länge

Befahren der Sicherheitszone verboten

für Fahrzeuge bis 24 m Länge

1. Oktober bis 30. April

Befahren der Sicherheitszone verboten

1. Mai bis 30. September

Befahren der Sicherheitszone ausschließlich zum Zweck einer direkten Durchfahrt

Befahren nicht gestattet bei Sichtweiten unter 1 000 m, bei Dunkelheit und bei Windstärken ab 6 Bft

Einsatz von Grund-, Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt

Ankern im Windpark sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist nicht gestattet

Butendiek, W-lich Sylt

Vorschriften (Auszug)

für Fahrzeuge über 24 m Länge

Befahren der Sicherheitszone verboten

für Fahrzeuge bis 24 m Länge

1. Oktober bis 30. April

Befahren der Sicherheitszone verboten

1. Mai bis 30. September

Befahren der Sicherheitszone ausschließlich zum Zweck einer direkten Durchfahrt

Befahren nicht gestattet bei Sichtweiten unter 1 000 m, bei Dunkelheit und bei Windstärken ab 6 Bft

Einsatz von Grund-, Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt

Ankern im Windpark sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist nicht gestattet

Sandbank, W-lich Sylt

Amrumbank West und Kaskasi II, NW-lich Helgoland

Nordsee Ost und Meerwind Süd/Ost, NW-lich Helgoland

Vorschriften (Auszug)

für Fahrzeuge deren Rumpflänge 24 m übersteigt

Befahren der Sicherheitszone untersagt

für Fahrzeuge deren Rumpflänge 24 m nicht übersteigt

Befahren der Sicherheitszone ausschließlich zum Zweck einer direkten Durchfahrt

Ankern in der Sicherheitszone sowie Anlegen und Festmachen an Anlagen des OWP ist verboten

Befahren nicht gestattet bei Sichtweiten unter 1 000 m und bei Windstärken von 6 Bft und mehr

Befahren nicht gestattet mit Fahrzeugen der gewerblichen Fischerei bei Sichtweiten unter 500 m und bei Windstärken von 8 Bft und mehr

Einsatz von Schlepp- und Treibnetzen oder ähnlichen Fischereigeräten innerhalb der Sicherheitszone ist untersagt

Mindestabstand zu den Windenergieanlagen 150 m

Mindestabstand 1 000 m zu allen Plattformen sowie zu Fahrzeugen, die im Windpark Arbeiten durchführen

(GDWS BAnz AT 30.07.2021 B6, B7/21) 33/21

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Mecklenburger Bucht. Militärische Übungen**

54° 23,6' N 011° 20,0' E
54° 21,0' N 011° 20,0' E
54° 12,0' N 011° 11,7' E
54° 12,0' N 011° 07,8' E
54° 16,8' N 011° 08,1' E
54° 20,0' N 011° 11,0' E
54° 23,6' N 011° 20,0' E

Vom 30. August bis 2. September 2021 finden im o. g. Gebiet militärische Übungen statt. Es werden Übungsminen gelegt und geräumt. Dabei werden Drohnen und Taucher eingesetzt.

Fischen, Ankern und ziviles Tauchen sind in diesem Gebiet gefährlich.

Eine Absperrung findet nicht statt.

Die Schifffahrt wird aufgefordert die Signale der übenden Einheiten zu beachten.

★ **DE. Baltic Sea. German Coast. Mecklenburg Bight. Military exercises**

54° 23,6' N 011° 20,0' E
54° 21,0' N 011° 20,0' E
54° 12,0' N 011° 11,7' E
54° 12,0' N 011° 07,8' E
54° 16,8' N 011° 08,1' E
54° 20,0' N 011° 11,0' E
54° 23,6' N 011° 20,0' E

From 30 August to 2 September 2021 the above area will be affected by military exercises. Exercise-mines will be laid and recovered. Drones and divers will be deployed.

Fishing, anchoring and civil diving in this area are hazardous.

The region will remain open for navigation.

Mariners are requested to pay attention to the signals of the participating navy vessels.

(WSA Ostsee 268/21) 33/21

★ **DE. BMVI. Republik China. Changhua-Windpark-Kanal. Anweisungen zum Befahren**

Das Ministerium für Verkehr und Kommunikation (MOTC – Republik China) hat am 26. April 2021 die Anweisungen zum Befahren des Changhua-Windpark-Kanal bekannt gegeben und erlassen.

Die Regelungen treten am 26. Oktober 2021 in Kraft.

Das Hauptanliegen der Befahrensregelungen besteht in der Festlegung von Fahrtanweisungen für Fahrzeuge, welche im Seegebiet des Changhua-Windpark-Kanals navigieren, um die Leichtigkeit und Sicherheit der Schifffahrt zu erhalten und zu verbessern. Es wird dringend empfohlen, diese Befahrensregelungen als Referenz für die Navigation und Routenplanung auf der Brücke auszulegen.

Alle Schiffe, die den Changhua-Windpark-Kanal passieren und für die Schifffahrt nutzen, sind verpflichtet, sich beim Changhua-Offshore-Windpark-Schiffsverkehrsdienst (Changhua VTS) zu melden, einschließlich Vorankündigungen und Meldungen bei Ankunft.

Die Anweisungen und Regeln zum Befahren des Changhua-Windpark-Kanals sind als Beilage in der Mitte des Heftes in englischer Sprache abgedruckt.

★ **DE. BMVI. Republic of China. Changhua offshore wind farm channel. Sailing direction**

The Ministry of Transportation and Communications (MOTC – Republic of China) announced and issued the Sailing Direction for the Changhua Wind Farm Channel on 26 April 2021. The Sailing Direction will be enforced on 26 October 2021.

The main purpose of the Sailing Direction is to establish the sailing order of vessels in the Changhua Wind Farm Channel in order to maintain and improve navigation safety and efficiency. Vessels using the Changhua offshore navigation areas are strongly advised to place this Sailing Direction on the bridge as reference for navigation and routes planning.

All vessels passing and using the Changhua Wind Farm Channel for navigation are required to report to the Changhua Offshore Wind Farm Vessel Traffic Services (Changhua VTS), including pre-arrival notifications and reporting on arrival.

The Sailing Direction and order for the Changhua Wind Farm Channel is included as an insert in English language in the centre of this issue.

(BMVI WS23/21) 33/21

2119

0027-7444



**HALTET DIE MEERE SAUBER
KEEP YOUR WATERWAYS CLEAN**

Vermerk zu NfS 33/2021, Teil 1 / To accompany NfS 33/2021, Part 1, 1370

OFFSHORE-WINDPARKS

Die Navigation in dafür freigegebene Offshore-Windparks (OWP) erfolgt auf eigene Gefahr.
Die Darstellung kann von der Realität abweichen.
Befahrensregelung für OWP im deutschen Zuständigkeitsbereich siehe Seehandbuch.

Vermerk zu NfS 33/2021, Teil 1 / To accompany NfS 33/2021, Part 1, 1380

OFFSHORE-WINDPARKS

Die Navigation in dafür freigegebene Offshore-Windparks (OWP) erfolgt auf eigene Gefahr.
Die Darstellung kann von der Realität abweichen.
Befahrensregelung für OWP im deutschen Zuständigkeitsbereich siehe Seehandbuch.

4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2021

205320 C 1280	Westermarkelsdorf Turm, weiß (24 m), mit rotem Laternenhaus und weißem Betriebsgeschoss mit Radarantenne	54°31,65' N 011°03,50' E	LFI.WR.10s 02,50+(07,50)	16 m R 13 M 031,0° – 059,0° W 17 M 059,0° – 200,0° <i>Teilweise verdeckt</i> <i>Abschattungen in den</i> <i>Bereichen 67° bis 70°, 110°</i> <i>bis 113° und 158° bis 160°</i> R 13 M 200,0° – 231,0° <i>Teilweise verdeckt</i> <i>Abschattung im Bereich 201°</i> <i>bis 205°</i> W 17 M 231,0° – 254,0° <i>Teilweise verdeckt</i> <i>Abschattung im Bereich 248°</i> <i>bis 250°</i> R 13 M 254,0° – 260,0° (WSA Ostsee 242/21) 2021-33
-------------------------	--	-----------------------------	------------------------------------	--

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2021

315800 B 1257	Bremerhaven Fischereihafen/ Geestemünde Unterfeuer Säule, weiß (11 m), mit rotem kegelförmigen Laternenhaus, Spitze nach unten	53°31,88' N 008°34,52' E	Oc.W.6s (01,00)+05,00	17 m W 12 M <i>Gleichgängig Verstärkt in der Rcht-L. 053,9° Geestemünde, ohne feste seitliche Begrenzung</i> 17 m W 19 M <i>(T) Gelöscht Verstärkt in der Rcht-L. 150,8° Fischereihafen, ohne feste seitliche Begrenzung</i>
(WSA Weser-Jade-Nordsee 98/21) 2021-33				
315801 B 1256.9	Bremerhaven Fischereihafen Oberfeuer Säule, rot/weiß, horizontal gestreift (44 m), mit zwei roten kegelförmigen Galerien	53°31,28' N 008°35,09' E	Oc.W.6s (01,00)+05,00	45 m W 19 M <i>(T) Gelöscht Rcht-L. 150,8°</i>
(WSA Weser-Jade-Nordsee 98/21) 2021-33				

SAILING DIRECTION FOR THE CHANGHUA WIND FARM CHANNEL

A. Foreword

The main purpose of the Sailing Direction is to establish the sailing order of vessels in the Changhua Wind Farm Channel in order to maintain and improve navigation safety and efficiency. Vessels using the Changhua offshore navigation areas are strongly advised to place this Sailing Direction on the bridge as reference for navigation and routes planning.

B. General Provisions

I. Changhua offshore navigation areas

Changhua offshore navigation areas refer to the water areas surrounded the Changhua offshore wind farms (from the Port of Taichung to the Port of Mailiao) of which the northern border is the north reporting line and its southern border is the south reporting line including the Changhua Wind Farm Channel, precautionary areas, and the inshore traffic zone of Changhua.

II. Changhua Wind Farm Channel

The traffic separation scheme (TSS) is adopted for the Changhua Wind Farm Channel. The coordinates for each point and reporting line of the Channel are listed below. The boundaries of the shipping lanes and reporting lines can be found from the figure in the annex.

(I) The Traffic Separation Scheme (TSS)

The Channel is separated into the northbound traffic lane, southbound traffic lane, separation zone, east traffic buffer zone, and west traffic buffer zone. The boundary coordinates of such areas are as follows:

1. Northbound traffic lane : A traffic lane, two miles wide, for northbound traffic is established between the separation zone and a line connecting the following geographical positions:

- (1)24°09'.96 N, 120°12'.42 E
(7)24°08'.52 N, 120°09'.00 E
(9)23°57'.42 N, 120°00'.36 E
(11)23°52'.98 N, 119°59'.22 E
2. Southbound traffic lane : A traffic lane, two miles wide, for southbound traffic is established between the separation zone and a line connecting the following geographical positions:
(14)23°56'.28 N, 119°52'.74 E
(4)24°14'.34 N, 120°06'.72 E
3. Separation zone : A separation zone, one mile wide, is bounded by a line connecting the following geographical positions:
(2)24°12'.42 N, 120°09'.24 E
(12)23°54'.78 N, 119°55'.62 E
(13)23°55'.32 N, 119°54'.66 E
(3)24°13'.08 N, 120°08'.40 E
4. East traffic buffer zone(Reserved Zones) : The East traffic buffer zone(Reserved Zones) is established between the northbound traffic lane and a line connecting the following geographical positions:
(6)24°07'.26 N, 120°11'.28 E
(8)23°56'.40 N, 120°02'.88 E
(10)23°52'.32 N, 120°01'.86 E
5. West traffic buffer zone(Reserved Zones) : The West traffic buffer zone(Reserved Zones) is established between the southbound traffic lane and a line connecting the following geographical positions:
(15)23°57'.00 N, 119°51'.30 E

(5)24°15'.36 N, 120°05'.46 E

(II) Reporting lines

Six reporting lines have been established so that vessel traffic in the Channel can be effectively monitored and organized: :

1. T Line : 119°57.0'E 【 A line drawn from 24°25.0'N to south reaching the northern boundary of the western part of Changhua Wind Farm】
2. N Line : 24°25.0'N 【 A line drawn from 119°57.0'E to 120°23.0'E】
3. C Line : 120°23.0'E 【 A line drawn from 24°25.0'N to south reaching the coast】
4. P Line : 119°45.0'E 【 A line drawn from 23°42.0'N to north reaching the southern boundary of the western part of Changhua Wind Farm】
5. S Line : 23°42.0'N 【 A line drawn from 119°45.0'E to 120°05'.67E】
6. M Line : 120°05'.67E 【 A line drawn from 23°42.0'N to north reaching the southern boundary of the eastern part of Changhua Wind Farm】

III. Precautionary areas

Given that the northern and southern ends of Changhua Wind Farm Channel are the areas with high shipping traffic density in which vessels entering or exiting the Channel and inbound and outbound traffic gather, ship movements are difficult to predict. Precautionary areas are accordingly established for the north and south ends of the Changhua Wind Farm to recommend vessels to pay close attention to the surrounding situations, including proximity risks during transit.

IV. Inshore traffic zone of Changhua

Inshore traffic zone of Changhua refers to the navigation areas between the Changhua coast and the eastern part of Changhua Wind Farm

Channel. They are separated from Changhua Wind Farm Channel and are less affected by the north-south traffic using the TSS, therefore is mainly provided for vessels of less than 300 gross tonnage and fishing boats registered under the flag of the Republic of China to navigation under the guidance of this Sailing Directions to ensure their safety in navigation.

V. Changhua Offshore Wind Farm Vessel Traffic Services (referred to as "Changhua VTS" in the Sailing Directions)

The Vessel Traffic Services (VTS) are established in accordance with the 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS). The VTS is established to monitor vessels sailing in Changhua Wind Farm Channel to provide navigational warnings and other related assistances. Changhua Offshore Wind Farm Vessel Traffic Services shall be referred to as Changhua VTS.

C. Changhua VTS Reporting Mechanisms

I. Vessels required to comply with the reporting mechanisms:

- (I) All vessels passing and using the Changhua Wind Farm Channel for navigation are required to report to Changhua VTS, including pre-arrival notifications and reporting on arrival.
- (II) Vessels that must pass through the Changhua Wind Farm Channel due to an emergency or must use the traffic buffer zones or the separation zone of the Changhua Wind Farm Channel to avoid imminent danger, pre-arrival notification is not required.

II. Communication

- (I) All vessels passing and sailing in the Changhua Wind Farm Channel must be equipped with AIS, VHF, and radio equipment defined in the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) for Sea Area A1 and A2. The AIS must be kept operational and correctly set with updated information. For VHF, Channel 16 and designated channels

must be watched throughout the passage. For vessels using DSB and SSB, the designated frequencies must be watched. Report to Changhua VTS through the designated channels/frequencies for pre-Arrival notification and reporting upon arrival.

(II) Changhua VTS designated VHF channels:

Channel	Function
16	Distress, urgency and safety calling
68	Reporting upon arrival
74	Promulgation of Maritime Safety Information

(III) Changhua VTS designated DSB and SSB frequencies:

Equipment	Frequency	Function
SSB	8806 KHz	Reporting upon arrival and promulgation of Maritime Safety Information
DSB	27.120 MHz	Reporting upon arrival and promulgation of Maritime Safety Information

*4372/8803/13194KHZ are backup frequencies for SSB.

(IV) The standard languages used for reporting and communication with Changhua VTS shall be Chinese or English, using the IMO Standard Marine Communication Phrases (SMCP), where necessary.

III. Pre-Arrival Notification

(I) All vessels (excluding military vessels, Republic of China government ships, and fishing boats registered under the flag of Republic of China) are to declare the required information using the annexed Pre-Arrival Notification Form (PAN) 8 hours before entering Changhua Wind

Farm Channel :

E-mail	owfvts@motcmpb.gov.tw
---------------	------------------------------

(II) The contents of the Pre-Arrival Notification shall include the following information. The format of the Pre-Arrival Notification is provided in the attachment:

1. Vessel name, vessel call sign, MMSI, and IMO or ship number.
2. Vessel type and gross tonnage.
3. Vessel length and width.
4. Fore and aft draft.
5. Estimated reporting line of passage and arrival time.
6. Previous port.
7. Destination port/destination wind farm and estimated time of arrival.
8. Cargo type and quantity.
9. Number of seafarers, passengers, and total number of people on board.
10. Shipping agency in the Republic of China and partner marine casualty rescue operator.
11. Other matters regarding navigation safety which must be reported to Changhua VTS or requested to provide (e.g., any DG cargo on board, existence of damage or defects which may affect vessel structure, cargo, or vessel equipment, or conditions which may affect the vessel's navigation safety based on related IMO Conventions).

(III) Confirmation of Pre-Arrival Notification : Only after the Pre-Arrival Notification is logged by Changhua VTS that subsequently responds

with "Pre-Arrival Notification received" may the vessel proceed the reporting procedure when arriving at the reporting line.

(IV) Resubmission of Pre-Arrival Notification : Under any of the following circumstances, Pre-Arrival Notification should be resubmitted to Changhua VTS:

1. Confirmation from Changhua VTS is not received 4 hours before arrival at the reporting line.
2. The estimated time of entry into the Changhua Wind Farm Channel deviates by 4 hours or more from the original estimated time.

IV. Reporting upon arrival

(I) Vessels shall report to Changhua VTS using the designated communication channel and language when they cross respective reporting positions, as follows:

1. Vessels planning to enter the southbound traffic lane should report when they pass through Reporting Lines T, N, or C.
2. Vessels planning to enter the northbound traffic lane should report when they pass through Reporting Lines P, S, or M.
3. Fishing boats, offshore wind farm work vessels or vessels less than 300 gross tonnage planning to enter the east traffic buffer zone should report when they are within the range of 1 nautical mile ahead of the eastern border of the traffic buffer zone or pass through any reporting line.
4. Fishing boats, offshore wind farm work vessels or vessels less than 300 gross tonnage planning to enter the west traffic buffer zone should report when they are within the range of 1 nautical mile ahead of the western border of the traffic buffer zone or pass through any reporting line.
5. Fishing boats or vessels less than 300 gross tonnage planning to

pass through Changhua Wind Farm Channel should report when they are within the range of 1 nautical mile ahead of the outer limits of the traffic lanes.

(II) Contents of report:

1. Vessel name and call sign (military vessels and Republic of China government ships are only required to provide the vessel name).
2. Vessel position (latitude and longitude).
3. Course and speed.
4. Other matters regarding navigation safety which must be reported to Changhua VTS or is requested to provide (refer to C. III. (II) Point 11 of the report contents)

(III) Verification of report upon arrival: Vessels which have completed the Pre-Arrival Notification and Reporting Upon Arrival are permitted to enter or pass through Changhua Wind Farm Channel only after the verification and confirmation conducted by Changhua VTS under the principle of innocent passage with the response of "Entry is permitted".

V. Surveillance authority and responsibility of Changhua VTS and port VTS

- (I) Vessels departing from the Ports of Taichung or the Port of Mailiao and planning to enter Changhua Wind Farm Channel shall report to Changhua VTS according to this Sailing Direction and acknowledge the Reporting upon Arrival confirmation prior to surveillance.
- (II) Vessels shall be monitored by Changhua VTS when they are on Changhua Wind Farm Channel. They shall be discharged from the Changhua VTS surveillance after they leave Changhua Wind Farm Channel. Vessels bound for the Port of Taichung or the Port of Mailiao shall report to the local VTS centers of the respective ports in

accordance with their port regulations.

- (III) The VTS communication channels of the Ports of Taichung and Mailiao are as follows. Please refer to the 「GUIDE TO TAICHUNG PORT ENTRY」 and the 「GUIDE TO MAILIAO PORT ENTRY」 for further information.

Port	Call sign	VHF channel	Purpose
Port of Taichung	Taichung VTS	CH14	Vessel reporting upon arrival, ship-shore communication, and exchange of information between vessel and pilots.
		CH16	Distress, urgency and safety calling
Port of Mailiao	Mailiao Port Radio	CH13	Estimated time of arrival (ETA), ship-shore communication, or exchange of information between vessel and pilots.
		CH16	Distress, urgency and safety calling

D. Vessel Navigation Regulations

I. General provisions:

- (I) Vessels navigating in the Changhua Wind Farm Channel or Changhua offshore navigation area should comply with the "1972 International Regulations for Preventing Collisions at Sea (COLREG), as amended", in particular Rule 10 applicable to the traffic separation scheme and regulations therein regarding the display of signals and lights, crossing as well as giving way to avoid collision. Every vessel shall at all times proceed at a safe speed.
- (II) A vessel shall, so far as practicable, avoid crossing traffic lanes but if obliged to do so shall report to Changhua VTS to obtain approval and cross quickly on a heading as nearly as practicable at right angles to the

general direction of traffic flow. This minimizes the time a crossing vessel is in the lane irrespective of the tidal stream, and should lead to a clear encounter situation with vessels passing through the traffic lanes.

- (III) Except for military vessels, Republic of China government ships, vessels with less than 300 gross tonnage and fishing boats registered under the flag of the Republic of China shall, as a principle, sail in the inshore traffic zone of Changhua. However, if obliged to use the Changhua Wind Farm Channel due to navigation safety concerns, they must follow relevant regulations in "III. Changhua VTS Reporting Mechanisms" and "IV. Vessel Navigation Regulations" and pass through the East or West traffic buffer zones whenever possible.
- (IV) In addition to the aforementioned provisions, vessels are also required to comply with the following regulations specified for different categories of vessels.

II. General vessel navigation regulations:

- (I) The southbound and northbound traffic lanes of the Changhua Wind Farm Channel are only provided for navigation by the following categories of vessels:
1. Military vessels and Republic of China government ships.
 2. Passenger ships regardless of gross tonnage.
 3. Fishing boats not registered under the flag of Republic of China regardless of gross tonnage.
 4. Vessels carrying hazardous cargoes defined in Article 1.4 of Resolution MSC. 433(98) "Guidelines and Criteria for Ship Reporting Systems" regardless of gross tonnage.
 5. In addition to the aforementioned vessel categories, vessels of 300 gross tonnage and upwards which are not fishing boats registered under the flag of Republic of China.

- (II) Vessels in towing or pushing operations, regardless of gross tonnage, must use the East and West traffic buffer zones of the Changhua Wind Farm Channel for navigation.
- (III) Foreign military vessels and government ships must not pass through the Changhua Wind Farm Channel without prior application and permission.

III. Navigation and operation regulations for fishing boats registered under the flag of Republic of China:

- (I) Fishing boats should pass through the East and West traffic buffer zones and the inshore traffic zone of Changhua and they should avoid entering the southbound and northbound traffic lanes and separation zone.
- (II) Fishing boats are prohibited from conducting fishing activities in the northbound traffic lanes, southbound traffic lanes, and separation zone of the Changhua Wind Farm Channel, and should avoid impeding the safe passage of any vessel following the traffic lanes.

IV. Navigation regulations for offshore wind farm service vessels:

- (I) Vessels bound for the west wind farm must turn into the west traffic buffer zone from the south or north precautionary areas before proceeding to the destination wind farm. Vessels bound for the east wind farm must turn into the east traffic buffer zone from the south or north precautionary areas before proceeding to the destination wind farm.
- (II) Vessels bound for the east wind farm may proceed through the inshore traffic zone of Changhua, if considering their under keel clearance as sufficient for safe passage.

V. Anchoring or other operation regulations:

- (I) Except for fishing boats, no vessels may use the wind farm area for

navigation without the permission from Changhua VTS.

- (II) No vessel may anchor on Changhua Wind Farm Channel and near the northern or southern ends of the Channel. If a vessel needs to anchor due to emergency, the vessel must report to Changhua VTS and follow its advices for temporary anchoring in the traffic buffer zone or separation zone. (Note that there are submarine power cables crossing the Channel and an LNG pipeline along the East buffer zone.) Such vessels must display appropriate lights and signals according to COLREG and immediately leave the area once the cause of emergency or crisis is eliminated.
- (III) Vessels sailing on Changhua Wind Farm Channel are prohibited from undertaking any underwater, surface or overwater operations such as dredging and surveying without prior permission of Changhua VTS.

E. Vessel Traffic Services (VTS) Operation Rules

I. Competent authority

Changhua Vessel Traffic Services (call sign : Changhua VTS) is operated and managed by the Maritime and Port Bureau (MPB), Ministry of Transportation and Communications (MOTC). Duties of the Changhua VTS include monitoring vessel movements in Changhua Wind Farm Channel and, where necessary, assisting in notifications to maritime search and rescue authorities, the Coast Guard Administration of the Ocean Affairs Council, or other related government agencies.

II. Implementation Items

- (I) Accept reporting upon arrival from vessels planning to enter Changhua Wind Farm Channel.
- (II) Watch VHF CH16 and working channels continuously.
- (III) Use equipment including RADAR, AIS, and VHF to monitor navigation status of vessels in the Changhua Wind Farm Channel.

- (IV) Provide navigation safety related information to vessels.
- (V) Remind vessels of cautions in navigation or give advices when developing dangerous situations are discovered.
- (VI) Issue navigational warnings to vessels violating the guidance of Sailing Directions for Changhua Wind Farm Channel.
- (VII) Notify and liaise in maritime incidents.
- (VIII) In the event of a distress, emergency, marine casualty or incident involving a vessel, notify the cooperating rescue or salvage operators of the vessel to respond, with the approval of the competent authority.

III. Actions for vessels in violation of this Sailing Directions

- (I) Vessel that fails to report or navigate in accordance with the Sailing Directions, shall be reported by Changhua VTS to the Port State Control agency for intensive ship inspections. Where necessary, related information may be reported to the competent authority of the flag state for investigation and penalty.
- (II) The competent authority may request assistance from the Coast Guard Administration of the Ocean Affairs Council to maintain order and safety at sea under the following circumstances:
 1. Where a vessel refuses recommendations or related administrative provisions of Changhua VTS and the competent authority deems that its actions are or may be inconsistent with "innocent passage" principles.
 2. Where a vessel enters Changhua Wind Farm Channel without an entry permission from Changhua VTS.
 3. Where a vessel in the Changhua Wind Farm Channel is without displaying AIS signal.

F. Supplemental Provisions

I. Navigation risks in Changhua offshore navigation areas

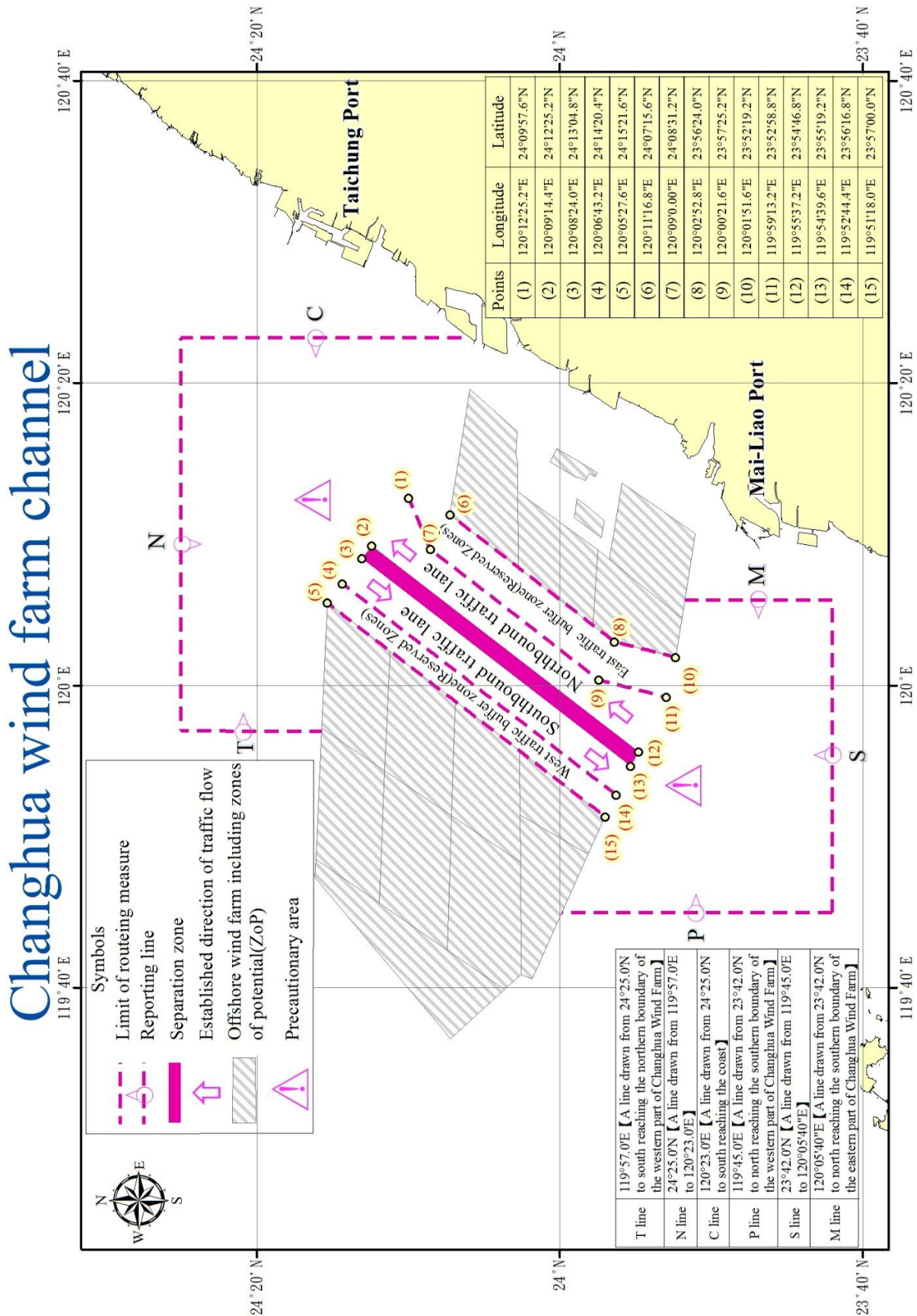
- (I) Considering that most southbound and northbound vessel traffic merges to Changhua Wind Farm Channel, thus the increase in traffic density, all vessels passing through Changhua Wind Farm Channel should pay close attention to changes in their surroundings to prevent risks.
- (II) Considering that the wind farm areas are open for passage, there are risks at all sections of the Changhua Wind Farm Channel that vessels may come out from wind farm areas. Seafarers should keep a sharp lookout and watchkeeping to enhance navigation safety.
- (III) Whenever the captain, after evaluating possible risks, believing that navigating in the Changhua offshore navigation areas or Changhua Wind Farm Channel may affect the vessel safety, may consider the characteristics of the vessel, loading conditions, and water environment, seek other safe ways suitable for navigation, and formulate appropriate sailing plans. However, it is not advisable to pass through the area between Mudouyu Island of Penghu and the western part of the wind farm off the coast of Changhua.

II. Notices for ships in Changhua offshore navigation areas

- (I) Changhua VTS only provides navigation safety information and principled advices. This does not relieve the duties of the captain and watchkeeping seafarers specified in International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW) and other international instruments and regulations. The captain has the ultimate responsibility and obligation for maintaining the safety of the vessel, cargo and persons onboard.
- (II) Where there are no safety concerns, vessels not destined to a port of Republic of China are advised to pass through the high seas.

- (III) Vessels that discover any violation of this Sailing Directions, obstacles affecting navigation safety, equipment damage, or other emergency in the Changhua offshore navigation area shall report to Changhua VTS immediately.
- (IV) The Republic of China government ships carrying out test and survey missions may, after acquiring permissions from Changhua VTS, switch off the AIS, cross Changhua Wind Farm Channel, or undertake approved operations thereon. However, they shall pay attention to the movements of ships in vicinity and avoid collisions.
- (V) The Republic of China government ships carrying out search and rescue missions, reconnaissance tasks or pollution prevention assignments may, given the assurance of navigation safety, switch off the AIS, cross Changhua Wind Farm Channel, or enter the wind farm areas. They may report to Changhua VTS provided that such notifications do not affect the execution of their missions. However, they shall pay attention to the movement of ships in vicinity and avoid collisions.

Attached Figure



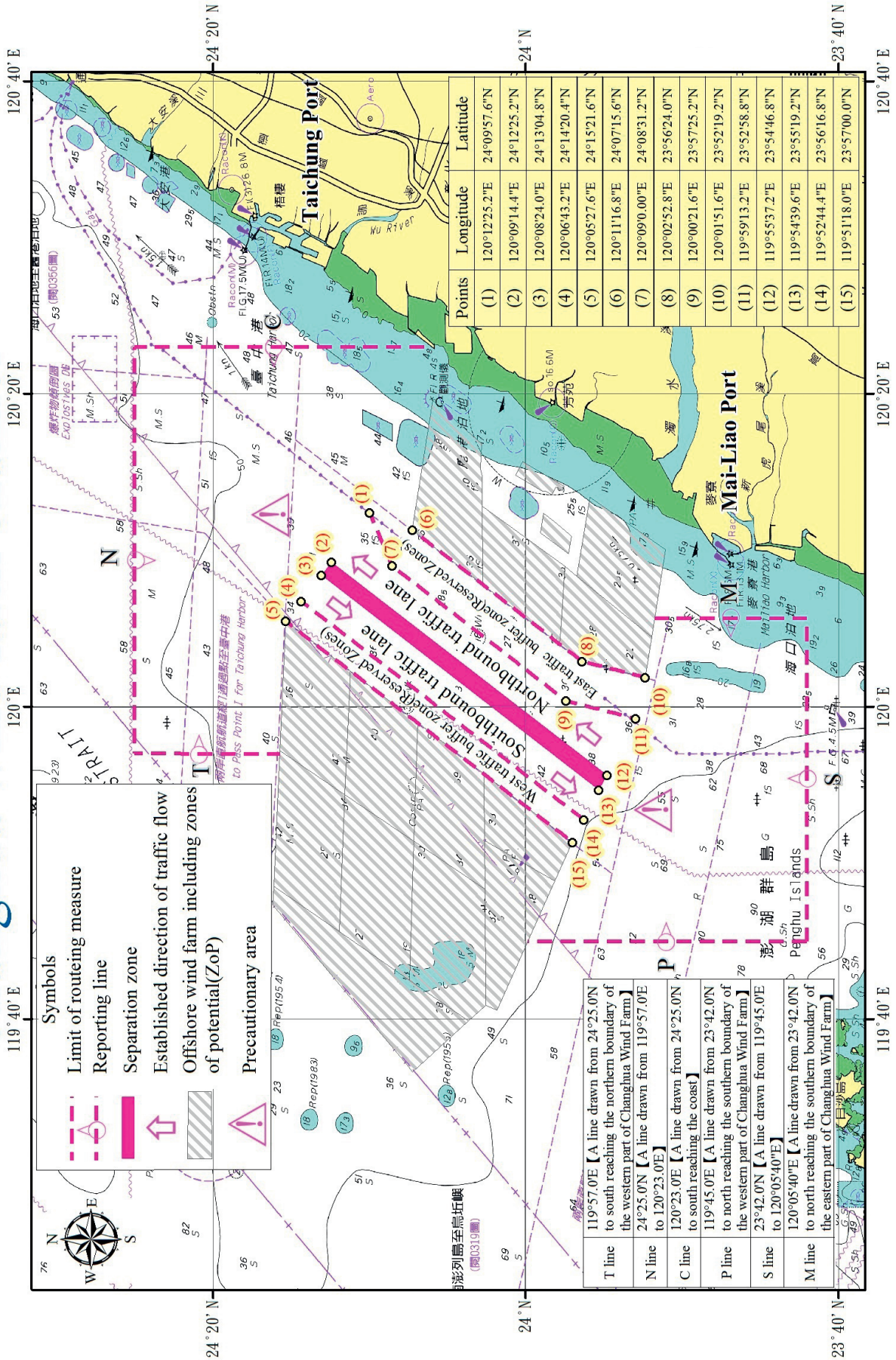
Anhang II/Annex II
-PRE-ARRIVAL NOTIFICATION FORM

Pre-Arrival Notification Form of Changhua wind farm Channel

Ship's Particular and Contact Details			
IMO No.		Call Sign	
Ship's Name		Ship's Name (in Chinese, if any)	
Gross Tonnage		Type of Ship	
Flag State		MMSI No.	
Length (LOA)		Breadth	
Name of Company with 24hr Contact Details		Company:	
		Title / Name:	
		TEL:	
Name of Agent with 24hr Contact Details		Agent:	
		Title / Name:	
		TEL:	
Name of Salvage Contractor with 24hr Contact Details		Contractor:	
		Title / Name:	
		TEL:	
Voyage Information			
Draft Forward		Draft Aft	
No. of Crew		No. of Passengers	
Destination (Port or Windfarm)		Last port of call	
ETA to the Destined Port Facility/ Windfarm	Date(UTC): yyyy/mm/dd Time(UTC):		
Name/ Class of Cargo		Cargo Laden	
Fuel Oil (R.O.B)		Diesel Oil (R.O.B)	
Ballast on Board		Total No. of people	
Do you have DG Cargo on board? (Especially Class 1 and 7)	(please attach the DG list)		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Do you have any Hazardous and/or Potentially Polluting cargo onboard?	(please attach the such cargo list)		<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
Information related to ChangHua wind farm Channel			
Name and Time of Reporting Line to cross	<input type="checkbox"/> T <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> P <input type="checkbox"/> S <input type="checkbox"/> M line Date(UTC): yyyy/mm/dd Time(UTC):		
Any Other Circumstances Related to Navigation Safety and/or Asked to Report to the Authority (Optional)			

- ✚ The form must be submitted to Changhua VTS by Email immediately if any update.

Changhua wind farm channel





Article Content

Title : Aids to Navigation Act CH
Amended Date : 2018-11-21
Category : Ministry of Transportation and Communications (交通部)

- Article 1 This Act is promulgated in order to improve the navigational safety of vessels, as well as to establish, supervise and administer various aids to navigation.
- Article 2 The competent authority of this Act is the Ministry of Transportation and Communications and the operations are conducted by the shipping administration authority.
- Article 3 Terms used in this Act are defined as follows:
(1)"Aid to Navigation" means any device intended to assist vessels in positioning and navigation when vessels are navigating the waters, including lighthouses, light buoys, buoys, floating piles, light poles, guideposts, radar beacons and other signs announced by the shipping administration authority.
(2)"Waters" means navigable waters for vessels such as oceans, rivers, lakes and reservoirs.
(3)"Notice to Mariner" means the navigation information released by the shipping administration authority regarding the addition, change of equipment, facilities, geography and hydrography or other matters affecting navigational safety in the waters of the Republic of China.
(4)"Marine Facility" means the fixed artificial structure installed by a marine engineering project.
- Article 4 Municipal governments, county (city) governments, port management agencies (institutions), legal entities, and the government authorities in charge of the relevant industries may establish the necessary aids to navigation and shall be responsible for their maintenance and management, after obtaining approval from the shipping administration authority; any change or removal of the aids is subject to the same approval requirement unless otherwise stipulated by other laws. In such circumstances, the establishment, maintenance, management, change or removal shall be subject to the special provisions of other laws and be filed with the shipping administration authority for its records. After obtaining approval from the shipping administration authority, the installer of the marine facilities shall specify

a safety area that surrounds the marine facilities to establish the aids to navigation, and take appropriate measures to ensure the safety of navigation and the marine facilities.

For navigational safety, the shipping administration authority may require the entities or institutions, as set forth in the preceding two paragraphs, to establish, maintain or manage the aids to navigation in the waters or fairways.

The shipping administration authority may request the installer, maintainer or manager to remedy, change or remove the aids to navigation within a given period of time if it finds they are not appropriate, safe or necessary.

The technical specifications regarding the establishment, appearance and characteristics of the aids to navigation shall be prescribed by the competent authority on the basis of the recommended guidelines of international organizations.

Article 5 The entity that establishes, maintains or manages aids to navigation shall notify the shipping administration authority when it establishes, maintains or manages, changes or removes them.

After receiving the notice in the preceding paragraph, the shipping administration authority shall release the notice to mariners to inform the vessels.

Article 6 The owner, manager or agents of the vessel shall pay Aids to Navigation Service Fee to the shipping administration authority when the vessel enters, departs from, or uses commercial ports, industrial ports, piers constructed by the public or private sector or uses the facilities therein.

The service fees in the preceding paragraph may be charged by an entity (institution) authorized by the shipping administration authority.

The rules for the fee schedule and the payment mechanism for the service fee in Paragraph I shall be prescribed by the competent authority.

Article 7 The following vessels are exempt from Aids to Navigation Service Fee:

(1)Vessels navigating in the inland waters.

(2)Vessels of friendly nations exclusively for goodwill visits.

(3)Military vessels owned by the R.O.C. government or friendly nations, official vessels or vessels requisitioned or employed by the government.

(4)Fishing vessels not carrying commercial commodities or self-use yachts.

(5)Non-powered vessels towed or carried by other vessels.

(6)Imported vessels not carrying cargo and intended for disassembly.

(7)Vessels entering the port for supplies with prior declaration

that the vessel will depart from the port within 48 hours of entry and without loading/discharging cargo or 20 or more embarking/disembarking passengers.

(8)Vessels that are ordered from overseas and intended for departure after completion of its construction and customs clearance, and are not carrying cargo or 20 or more passengers.

(9)Pilotage boats or vessels exclusively used at the port.

(10)Vessels exclusively for construction of harbors, dredging, hydrographic surveys, or sea-bed exploration, or vessels carrying related equipment.

(11)Vessels exclusively for ocean research, drilling for petroleum or mineral, investigation or education.

(12)Vessels considered by the shipping administration authority as those carrying humanitarian relief supplies.

(13)Vessels entering the port exclusively for shelter, inspection or repair, or vessels which are destined for another port but must enter the port for oil and water supplies and which, as well as the cargo, will depart from the port in the same status, without loading/discharging cargo or embarking/disembarking passengers.

Article 8 For navigational safety, the shipping administration authority, after consulting with the authority concerned, can plan fairways and report to the competent authority for approval, and announce and publish information of said fairways in the government gazette.

Article 9 The following conduct is forbidden for all vessels:
(1)Being tied to an aid to navigation, unless permitted by the shipping administration authority.
(2)Not taking the announced fairway.
The following conduct is forbidden for all individuals:
(1)Damaging, removing, climbing up or covering aids to navigations.
(2)Changing the characteristics of aids to navigation.
(3)Using lights or signals that could be mistaken for aids to navigation.
(4)Occupying drifting aids to navigation.
(5)Any other conduct that may affect the functioning of aids to navigation.

Article 10 Where a vessel violates Item II of Paragraph I of Article 9 for failing to take the designated fairway, the shipping administration authority shall impose a fine of not less than NT\$100,000 but not more than NT\$500,000 on the owner, charterer, master, his/her deputy in his/her absence, yacht skipper, boat skipper, or his/her deputy in his/her absence.
For each violation of Item I of Paragraph I of Article 9 or Paragraph II of Article 9, the shipping administration authority

will impose a fine of not less than NT\$20,000 but not more than NT\$100,000 on the owner, charterer, master, his/her deputy in his/her absence, yacht skipper, boat skipper, or his/her deputy in his/her absence. In addition, the shipping administration authority may order the violator to make improvements or restorations within a given time limit. For each instance of failure to observe the time limit, the shipping administration authority may impose a fine.

Article 11 The shipping administration authority shall impose a fine of not less than NT\$20,000 but not more than NT\$100,000 on the establisher, maintainer or the manager of the aids to navigation, or the installer of the marine facilities for any of the following conducts. In addition, the shipping administration authority may order the violator to make improvements within a given time limit. For each instance of failure to observe the time limit, the shipping administration authority may impose a fine.

(1) Violation of Paragraph I or II of Article 4 for failing to obtain approval from the shipping administration authority.

(2) Violation of Paragraph III of Article 4 for failing to establish, maintain or manage aids to navigation in accordance with the instructions of the shipping administration authority.

(3) Violation of Paragraph VI of Article 4 for failing to remedy, change or remove aids to navigation within the given time in accordance with the instructions of the shipping administration authority.

(4) Violation of Paragraph I of Article 5 for failing to notify the shipping administration authority.

Article 12 Where the establishment and management of aids to navigation involve international affairs, the competent authority may adopt the regulations, guidelines, standards, recommendations or procedures issued by international organizations or associations, conventions, treaties or the annexes.

Article 13 This Act shall come into force on the date of promulgation.

Web site : Laws & Regulations Database of The Republic of China

<https://law.moj.gov.tw/ENG/LawClass/LawAll.aspx?media=print&pcode=K0070030>